Vamos a tomar manioc para celebrar el matrimonio de Pavito y yo.

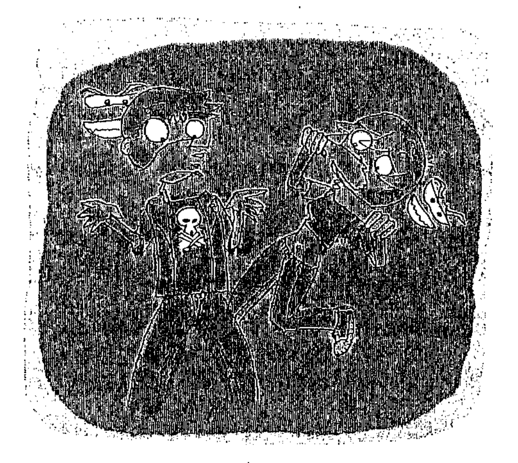
– ¿Cerveza? No podemos tomar cerveza. ¡Nuestros padres nos matarían!

– Jason, ¿eres tonto? Primero, probablemente nunca vamos a volver a ver a nuestros padres. Segundo, ¡esta cerveza es asquerosa! Las mujeres mastican una raíz y la escupen en una olla. Entonces la cocinan para hacer la cerveza.

– ¿La mastican y la escupen en una olla? ¡Puaj! ¡No quiero tomar esa cerveza!

– ¡No me importa la cerveza! No quiero casarme con Pavito mañana. Quiero volver a casa ahora mismo. ¿Qué vamos a hacer?

Capítulo 11
Agarrados en la noche



Era de noche y no había luz. Estaba muy, muy oscuro. Todos dormían en sus camas. De repente, Haley y Jason se despertaron cuando unos hombres los agarraron. Los hombres les pusieron las manos sobre la boca para que no pudieran[1] gritar. En voz baja les dijeron:

– Sshhhh...No hablen. No hagan ni un sonido.

[1]para que no pudieran - in order that (so that) they could not

Jason y Haley se asustaron, pero no hicieron ni un sonido. Los hombres los llevaron por la selva en la oscuridad de la noche. Haley y Jason tenían mucho miedo. No pudieron ver y no pudieron gritar. Los hombres los forzaron a caminar por una hora.

Después de una hora caminando, uno de los hombres prendió una antorcha. Jason y Haley por fin pudieron ver a sus captores. Uno de los captores les dijo a los chicos:

– Perdónenme por agarrarlos de las camas. No quería asustarlos, pero no tenía ninguna otra opción. Soy Pavito.

– ¡¿Pavito?! –exclamó Haley.

– Sí, soy yo. Haley, tú no quieres casarte conmigo, ¿verdad?

– No quiero ofenderle, pero no, no quiero casarme con usted.

– Está bien, Haley. Yo no quiero casarme contigo tampoco. Ya tengo una novia Jívaro. El problema es que mi papá no me permite estar con ella por la profecía. Mi papá dice que ella no tiene la piel de

leche. A mí no me importa... yo la quiero y quiero casarme con ella. Además, ella sabe hacer manioc fantástico.

Jason y Haley se miraron y estaban muy sorprendidos. Pavito siguió hablando y los chicos lo escucharon atentamente.

– Ustedes ya nos devolvieron la cabeza y pueden irse a casa. No tienen que pagar más por robar la cabeza. La verdad es que al final, ustedes nos hicieron un favor. La cabeza estaba en el museo del Perú cuando en realidad no pertenece al museo. Nos pertenece a nosotros. Es una cabeza de los Jívaro. Gracias por devolvernos la cabeza.

Haley estaba aliviada porque ya no tenía que casarse con Pavito, pero se preocupaba de cómo iba a volver a Quito. Le dijo a Pavito:

– Estoy contenta, Pavito, pero hay un problema: ¿Cómo vamos a volver a Quito?

– Yo los voy a acompañar a Tiputini. De allí, pueden ir en avión a Postaza y finalmente, a Quito.

Ellos caminaron rápidamente por un día entero y llegaron al río. Haley y Jason no querían estar en una canoa por dos largos días, pero no había otra manera de llegar a Tiputini. Se subieron a la canoa y se prepararon para un largo viaje. Pasaron dos días viajando hacia Tiputini. Era un viaje muy duro y los chicos estaban completamente agotados. Por fin, llegaron a Tiputini y cuando vieron el aeropuerto pequeño, Haley gritó:

– ¡Por fin!

Todos se rieron. Estaban muy contentos. Haley miró a Pavito y le dijo:

– Gracias por salvarnos. Tú realmente eres un buen hombre. Espero que todo te vaya bien con tu novia. Adiós.

– Gracias, Haley. Buena suerte con todo.

Jason y Haley se bajaron de la canoa y entraron en la oficina del aeropuerto. Necesitaban comprar boletos para regresar a Postaza. Con una mirada de sorpresa, la señora en la oficina reaccionó:

– ¡Ustedes son Jason y Haley, los norteamericanos perdidos que yo vi en la tele-

visión!

– ¡¿Qué?! –contestó Jason.

Con eso, Haley miró el televisor pequeño de la oficina y gritó:

– ¡Jason, mira! Estamos en las noticias.

En el pequeño televisor, los muchachos vieron fotos de sus caras en las noticias. Escucharon el reportaje. Al final del reportaje había un número de teléfono en la pantalla para llamar con información sobre ellos. Jason usó el teléfono de la oficina y llamó al número. Un policía contestó. Nervioso, Jason le dijo:

– Ah...am...me llamo Jason Baker. Soy yo a quien ustedes buscan.

– ¿Jason Baker?

– Sí, señor. Estoy en el aeropuerto en Tiputini.

– ¿Y tu hermana? ¿Está ella contigo?

– Sí, está aquí conmigo. No estamos perdidos. Muy pronto vamos a ir en avión a Postaza.

El policía llamó a las autoridades y notificó a los padres de Haley y Jason. Les dio instrucciones

para ir a Postaza para encontrarse con los chicos.

Haley y Jason abordaron la avioneta. Querían ver a sus padres, aunque estaban un poco nerviosos de contarles los detalles de su aventura. Tenían miedo de la disciplina que les iban a imponer. Unos minutos más tarde, se durmieron y no se despertaron hasta que llegaron a Postaza. Se bajaron de la avioneta y esperaron a sus padres.

– Jason, ¿qué vamos a decirles a Mamá y Papá?

– La verdad. Por fin, vamos a contarles la verdad.

– Nunca van a creernos.

En ese momento, un avión llegó y los chicos miraron mientras se bajaban los pasajeros. Muy pronto, sus padres se bajaron del avión y al verlos, Haley empezó a llorar.

– Haley, ¿estás llorando porque estás tan feliz de ver a Mamá y Papá o porque tienes miedo de contarles nuestra historia?

– Las dos cosas. Lloro por las dos cosas.

Glosario

Capítulo 1

abrió - s/he opened
buscar - to look for
buscó - s/he looked for
cabeza - head
carta - letter
cayeron - you (pl.), they fell
cuando - when
debes - you should
dejaron - you (pl.), they left (behind)
devolver - to return (an item)
devolvernos - to return (an item) to us
devuelve - s/he returns (an item)
días - days
empezó - s/he started
entró - s/he entered
era - it, s/he was
estaba - I, s/he was
estar - to be
fue - it, s/he was
gritó - s/he yelled
había robado - had robbed
hacer - to do, to make
hermano(a) - brother (sister)
hombre - man
ir - to go
jefe - boss

levantando pesas - lifting weights
leyó - s/he read
llorando - crying
llorar - to cry
maldición - curse
maleta - suitcase
matar(los) - to kill (them)
miedo - fear
miró - s/he looked at
morir - to die
mostró - s/he showed
noche anterior - night before
padres - parents
pensó - s/he thought
podemos - we are able
preguntó - s/he asked (a question)
preocupado - worried
quería - I, s/he wanted
quiero - I want
reducida - reduced, shrunken
saben - you (pl.), they know (a fact)
sabía - I, s/he knew (a fact)
se asustó - s/he was startled, frightened
se despertó - s/he woke up
selva - jungle
tenía - I, s/he had
tienes - you have
vamos - we go, are going
vio - s/he saw

Capítulo 2

(no) hables - don't talk *(command)*
allí - there
aún - still
ayer - yesterday
bien - well, fine
estará - s/he will be
estás - you are
fue - s/he went
gustaba - liked (it was pleasing to)
hablaba - I, s/he talked, was talking
horario - schedule
ibas - you were going
llegar - to arrive
llegó - s/he arrived
llevar - to bring, carry
más - more
pagar - to pay
prestaba atención - I, s/he was paying attention
puso - s/he put
se levantó - s/he got up, stood up
se sentía - s/he felt
siguió - s/he continued (followed)
todo(s) - all
trabajar - to work
va - s/he goes, is going
vi - I saw
voy - I go, am going
ya - anymore

Capítulo 3

agarró - s/he grabbed
aquí - here
caja - box
corrió - s/he ran
creo - I believe
debajo - under
devolvió - s/he returned (an item)
dio - s/he gave
encontró - s/he found
ganadora - winner
había - there was, there were
hijo - son
iban - they were going
mil - thousand
miraron - they looked at
pueden - you (pl.), they are able
puedes - you are able
sabes - you know (a fact)
sacó - s/he took out
saqué - I took out
se rió - s/he laughed
son - you (pl.), they are
ver - to see
viaje - trip

Capítulo 4

adentro - inside
avión - plane
de verdad - truthfully
debemos - we should, ought to
despertarse - to wake up
durmieron - you (pl.), they slept
empacando - packing
estaban - you (pl.), they were
hacían - you (pl.), they made, were making
metió - s/he put inside
mochila - backpack
pediste - you asked, requested
puso - s/he put
se acostaron - you (pl.), they laid down (went to bed)
seguro - sure, certain
tomar - to take
verdad - truth
vuelo - flight

Capítulo 5

baño - bathroom
bolsa - purse, bag
caminaban - you (pl.), they walked, were walking
corrieron - you (pl.), they ran
después - after
donde (dónde) - where
entraron - you (pl.), they entered
escuchó - s/he listened

esperaremos - we will wait
esperaron - you (pl.), they waited
fueron - you (pl.), they went
había salido - I, s/he had left
llegaron - you (pl.), they arrived
mientras - while
muchachos - children, boys
parecía - it, s/he seemed, looked like
pasaron - you (pl.), they passed
pasó - s/he, it passed
película - film
podía - I, s/he was able
quitó - s/he took off
recoger - to get, obtain
salía - s/he was leaving
saliendo - leaving
salió - s/he left
seguridad - security
tendrás - you will have
veces - times
vez - time
vieron - you (pl.), they saw

Capítulo 6

corriendo - running
dijeron - you (pl.), they said
gritaron - you (pl.), they yelled
jóvenes - youngsters
llamó - s/he called
no se preocupen - don't worry *(command)*
subieron - you (pl.), they climbed up, in
tiró - s/he threw, tossed
tuvo - s/he had *(at that moment)*
vayan - you (pl.), they go
visto - seen
vivían - you (pl.), they lived, were living
volvió - s/he returned

Capítulo 7

avioneta - small airplane
bajaron - you (pl.), they climbed down, got out of
boletos - tickets
compraron - you (pl.), they bought
compró - s/he bought
mano - hand
mujer - woman
próximo - next
señora - Mrs., ma'am
tuvieron - you (pl.), they had *(at that moment)*
volar - to fly
volver - to return

Capítulo 8

arriba - up
bajó - s/he climbed down, got out of
bonito - pretty
caminaron - you (pl.), they walked
casará - s/he will marry
casarse - to get married
cerraba - I, s/he was closing
collar - necklace
contestó - s/he answered
dejaron de perseguir - you (pl.), they quit pursuing
dientes - teeth
dieron la vuelta - you (pl.), they turned around
dormir - to sleep
eran - you (pl.), they were
escucharon - you (pl.), they heard
gritaba - I, s/he yelled, was yelling
hacia - toward
matamos - we kill, we killed
mono - monkey
movía - I, s/he moved, was moving
movió - s/he moved *(at that moment)*
novio - boyfriend, fiancé
oír - to hear
oyeron - you (pl.), they heard
se rieron - you (pl.), they laughed
soltó - s/he dropped, let go of
somos - we are
zapato(s) - shoe(s)

Capítulo 9

aprender - to learn
bebida - (a) drink
cocinaban - you (pl.), they cooked, were cooking
cocinan - you (pl.), they cook
habló - s/he spoke, talked
haciendo - doing, making
masticaban - you (pl.), they chewed, were chewing
mastican - you (pl.), they chew

Capítulo 10

caí - I fell
dije - I said
empecé - I started
gustaría - would like (it would be pleasing to)
había tomado - s/he had taken
hicimos - we did, made
matarían - you (pl.), they would kill
miembro - member

Capítulo 11

aliviada - relieved
creernos - to believe us
devolvieron - you (pl.), they returned (an item)
hagan - they do, make *(command)*
hicieron - you (pl.), they did, made
irse - to go, leave
luz - light
noticias - news

oscuridad - darkness
pertenece - it belongs to
prendió - s/he lit
pudieron - you (pl.), they were able
pusieron - you (pl.), they put
se despertaron - you (pl.), they woke up